

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวอาเซียน

เนื้อหาข่าวของประเทศ..... สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา..... หมวด..... การเมือง.....
ข่าวประจำวันที่ ๑..... เดือน..... กันยายน..... ๒๕๕๘.....

หัวข้อข่าว ผู้นำทางทหารกล่าวยืนยันที่จะหยุดยิง

พลเอกอาวุโส มิน ออง หลาย ผู้บังคับบัญชาสูงสุด กล่าวในวันแรกของการประชุมปางโหลง ศตวรรษที่ ๒๑ ว่า กระบวนการสร้างสันติภาพต้องเกิดขึ้นบนพื้นฐานของข้อตกลงหยุดยิงทั่วประเทศ เมื่อเดือนตุลาคมที่ผ่านมา

ผู้นำกองทัพพม่า อ้างว่า การประชุมนี้เป็นผลมาจากความสำเร็จของผู้นำคนก่อน และพรรคการเมืองทั้งหมดต้องมีความซื่อสัตย์ต่อข้อตกลงพื้นฐานนั้น

ผู้นำทางทหาร กล่าวว่า “สัญญาการหยุดยิงและการจัดประชุมสันติภาพ (ปางโหลง) ในวันนี้เป็นการสร้างประชาธิปไตยในการเสริมสร้างสันติภาพ”

เขาเรียกร้องถึงบุคคลที่ได้รับความสูญเสียจากหลายทศวรรษของสงครามการเมืองที่ผ่านมา ซึ่งทั้งกองทัพพม่าและกองกำลังติดอาวุธชาติพันธุ์ ได้ยกเลิกวงจรรแห่งการ “เสียสละทิ้งเลือด หยาดเหงื่อ และชีวิต” กองทัพพม่า “จะเจรจาในทุก ๆ ทางที่เป็นไปได้”

เขายืนยันว่า การเจรจาต้องเป็นไปตามข้อกำหนดการหยุดยิง

“เนื้อหาในข้อตกลงส่วนใหญ่ตั้งอยู่บนฐานของความต้องการขององค์กรชาติพันธุ์ที่มีส่วนร่วมตลอดมา ในการร่างข้อตกลง ดังนั้น คำยืนยันของผมคือ การยุติการหยุดยิงตามหลักการข้อตกลงเบื้องต้นของการประชุมสันติภาพและการประชุมครั้งต่อไป”

การเจรจาหยุดยิงเริ่มขึ้นภายใต้การปกครองของ นายเต็ง เส่ง อดีตประธานาธิบดี และมีเพียงกลุ่มติดอาวุธชาติพันธุ์เพียง ๘ กลุ่มเท่านั้นที่ร่วมเจรจา ในขณะที่กลุ่มอื่น ๆ ปฏิเสธรูปแบบการเจรจา

ที่มาของข่าว <http://www.elevenmyanmar.com/politics//5819>

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์.....
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการ.....
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ.....
สำนัก ภาษาต่างประเทศ.....
ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ.....

Stick to ceasefire: military chief

Thu 1 Sept., 2016

Commander-in-Chief of the Defence Services Senior General Min Aung Hlaing, in his address at the first day of the so-called 21st-century Panglong summit, said that the any process towards peace must be built upon the foundations of last October's national ceasefire agreement.

The Tatmadaw leader mentioned that the summit was the result of the achievements of previous leaders and all parties must stay faithful to its foundations.

“The signing of the ceasefire and the holding of today’s Union Peace [Panglong] Conference are the positive results of democratic efforts to restore peace,” said the military chief.

He claimed that those who had lost the most from decades of civil war were the Tatmadaw and ethnic armed forces and to abolish the cycle of “sacrifices in blood, sweat and lives”, the military “will negotiate in every possibility”.

He insisted that deals must all adhere to the rules set down the ceasefire.

“Most of the contents in the agreement were mainly based on the demands of the ethnic organisations that participated all along the way in drafting the agreement. So my advice is to firmly keep the ceasefire as the baseline principle of the Union Peace Conference and further meetings.”

The ceasefire began under the administration of ex-president Thein Sein and only included eight ethnic armed groups, with others rejecting aspects of the deal.

ที่มา : <http://www.elevenmyanmar.com/politics//5819>